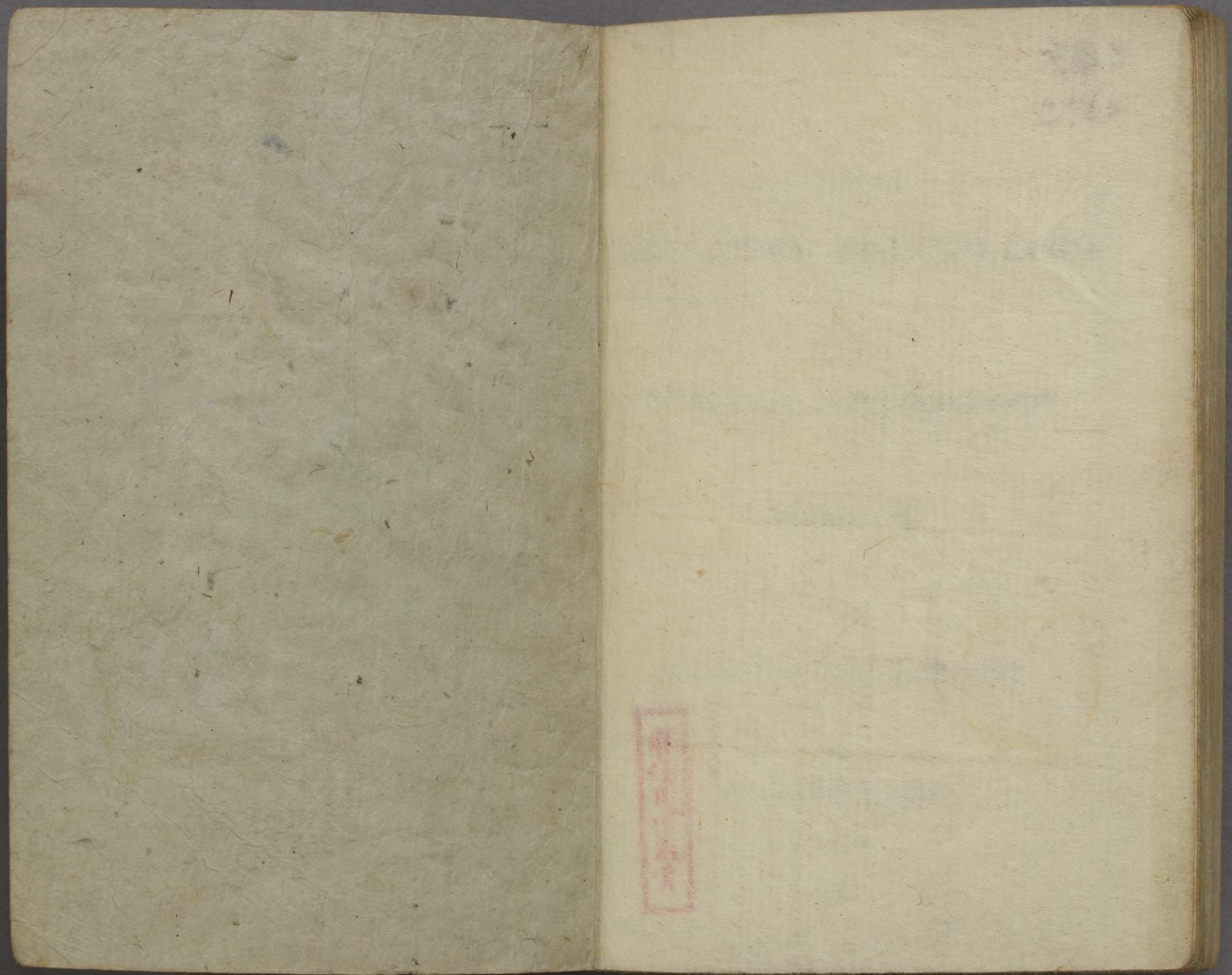


A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18
TaJima JAPAN



文庫 8
C760

COLLEGIUM JAPANESE

COLLEGIUM JAPANESE

COLLEGIUM

COLLEGIUM JAPANESE

晴侯氏日記書

COLLEGIUM JAPANESE

COLLEGIUM JAPANESE



COLLOQUIAL JAPANESE

OR

CONVERSATIONAL SENTENCES

AND

DIALOGUES

IN

ENGLISH AND JAPANESE,

BY

REV. S. P. BROWN, A. M.

1863.

41- 8608

KATAKANA SYLLABARY.

i.	井 = i.
ro.	ノ = no.
ハ = ha, ba, pa.	オ = o.
hi.	クグ = ku, ngu
ホ = ho, bo, po.	ヤ = ya.
ベ = he, be, pe.	マ = ma.
ト = to, do.	ケゲ = ke, nge.
チ = chi, ji.	フブフ = fu, bu, pu.
ti.	コゴ = ko, ngo.
nu.	エ = ye or e.
ru.	テテ = te, de.
wo or o.	ア = a.
wa.	サザ = sa, za or aza.
カ = ka, ga.	キキ = ki, gi.
yo.	ユ = yu.
タ = ta, da.	メ = me.
re.	ミ = mi.
ソ = so, dzo or zo.	シジ = shi, ji
ツ = tsz, dz.	エ = ye or e.
ne.	ヒヒヒ = hi, bi, pi.
na.	モ = mo.
ra.	セセ = se, ze.
mu.	スス = sz, dz.
u.	ン = n final, or ng.

SENTENCES IN ENGLISH
AND
JAPANESE COLLOQUIAL.

A

1. A bow-knot is easy to untie.

ヒザヲリニ、ムスブトトケヤスイ

2. A copper mine is called doōkan.

アカガ子ノテル、トコロハ、ドウザント、イフ

3. A dollar is the fixed price.

イチドラガ、ジヤウ子ダンダ

4. A child neglected/grows worse and worse.

コドモハステテヲクト、シタイニ、ワルクナク

5. Any body can do that.

ソレハ、ダレデモ、デキル

6. Another vessel has arrived.

ホカノフネガ、ツイタ

7. A new law was published yesterday

サキジツ、シンキニ、ハツトヌタテラレタ

Any thing will do.

ナニデモ、ヨイ

Are you well?

カハルコトハ、ナイカ

Are you ready?

オマエシタクハ、ナイカ

Are your children all at home?

オマエノ、コドモハ、ミナウチニ、イルカ

Are you married?

オマエ、カミサンハ、アルカ

Are they your own?

オマエ、ジジニ、イカ

Are you sure of it?

オマエ、タレカニ、シツテイルカ

Are you coming back again?

オマエ、マタキナサルカ

Are you at work by the day or by the job?

オマエ、シゴトヲ、イリニスルカ、ウケアイニスルカ

Are potatoes to be had here?

ジヤガタテ、イモハ、ココデ、カワレルカ

18. Are you not ashamed?

バシヲ、シラヌカ、

19. As many as you please.

ソゾミ、シダイニ、イクツデモ、

20. As quick as a wink, do it.

マバタキノ、マニシロ、

21. As long as you do so you will not get

オマエ、ミノオコナインナヲラスウキハヤマイハナヲラス、

22. Ask him; he knows all about it

アノヒトニ、キケヨクシツテ、イル、

23. At your leisure.

テツゴウ、シダイニ、

24. At whose expense has this been done?

コレハ、ガ、カ子ヲ、ダシテ、ツクヲ、レタカ、

25. Averaging them at \$300 each, I will

them, for they are not of the same

コレハ、フドウガ、アルカラ、ナラシテ、サンビヤク

ニ、カヲス、

26. Avoid that man, for he tells lies.

アノヒトハ、イツワリヲ、スフカラ、ハダケ、

7. Awake me at 6 o'clock tomorrow morning.

メヤウアサ、ムツドキニ、ワシヲ、オコセ、

8. Age-helms, and spear-handles are made of a wood called ka-shi.

ヨキノエト、ヤリノエハ、カシト、イフキデ、ツクル、

9. Aye; at your service.

ハイ、カシコマリ、マシタ、

B.

10. Back your cart up to the door.

クルマヲ、カドグチニ、モドセ、

11. Be still (of noise.) Be still (talking.)

シツカニ、シロ。ダマレ、

12. Be a good boy.

オトナシク、シロ、

13. Be quick, or you will lose it.

ハヤク、ナケレバ、ウシナス、

14. Be on the look out for it

キヲツケテ、ミテイロ、

15. Begin where you left off.

ヤメタ、トコロカラ、ハシメロ、

36. Be there exactly at the time

ソノコノゲンニ、チガイナク、アチラニ、マツテイロ、

37. Besides this how much do you want?

コノホカニ、イクラ、イルカ、

38. Bring a light.

アカリヲ、モツテコイ、

39. Bring a chair.

キヨクロクヲ、モツテコイ、

40. Bridges are built and the poor are aided
in japan, with the money derived from
fines

ニツポンデハ、カリヤウノカ子デ、ハシヲ、ツクリテ、

ヒンミンヲ、スクワレル、

41. Bring it here.

コチラエ、モツテコイ、

42. Brush away those cobwebs.

ソノクモノスヲ、ハラエ、

43. Brush my shoes.

ワレノ、クツヲ、ミガケ、

4. Burn it up.

ヤイテ、シマエ、

5. Burn up the rubbish.

ゴミヲ、タイテ、シマエ、

6. Buy me an umbrella & rain-coat.

ワレニ、カサト、ミノヲ、カツテ、コイ、

7. Burning the dead is called kwassoo.

シンド、ヒトヲ、ヤクコトヲ、クワソウト、イフ、

C.

1. Call a servant.

コツカイヲ、ヨンデコイ、

2. Call at the least twenty coolies.

ニンソクヲ、ニジウニンニ、カケヌヨウニ、ヨンデコイ、

3. Can he read?

アノヒトハ、ヨムコトガ、デキルカ、

4. Can you not spare me one of those Japanese
pencils?

オマエ、ソノフデヲ、イツホン、ワタレニ、クレヌカ

5. Can you find out how this is made?

コレハ、ドウシテ、コレヲエタカ、カンガエテシ

53. Can I do any thing to help you?

オマエ、ナンゾ、テツダヲウカ、

54. Can you not find me one like that?

オマへ、ワタリシニ、ヨウナシナヲ、ヒトツ、
タツ子テ、クレヌカ、

55. Can you mend this?

オマエ、コレヲナヲスコトハ、テキルカ、

56. Carry this back.

イレヲ、モツテカエレ、

57. Carry this letter to Mr. —.

コノテガミヲ — サスヘ、モツテユケ、

58. Carry this box in.

コノハコヲ、ウチエイレ、

59. Carry it this side up

コノホウノ、ウエニシテ、モツテユケ、

60. Cloths imported from foreign countries, can
be sold cheaper than those made in
Japan.

ニッポンテ、ツクレマス、タノモノヨリ、ガイコ

ワタリマス、タンモノハ、ヤスク、ウラレマス、

1. Come day after tomorrow.

メヤウゴニ、キナサエ、

2. Comb your hair.

カミヲ、クレデ、ナデツケロ、

3. Come early tomorrow morning.

アシタノアサ、ハヤク、キナサエ、

4. Come quick; here is a large snake.

ハヤクコイ、オオキナヘビガ、イル

5. Come whenever you please.

イツニテモ、ヨイト、オモストキニ、キナサエ、

6. Come let us take a ride.

ウマニ、ノツテ、ワタクシドモト、ユキナサエ、

7. Come let's see who is the strongest.

ワタクシドモト、チカラクラミヲ、シテミナサエ、

8. Come let's take a walk.

ワタクシドモト、アソビニ、ユキナサエ、

9. Come again some other time

マタ、コンダ、キナサエ、

10. Come again soon.

マ、タ、ソノ、チニ、コイ、

171. Come, go with me.

ワタクシト、トモニ、ユケ、

172. Come, make up your mind what you will.

ナニヲ、スルカ、ハヤリ、キメロ、

173. Come now, altogether; up with it.

ミナ、キテトモニ、オシアゲロ、

174. Come now, tell me all about it.

イマ、ワタリシニ、コラズ、ハナセ、

175. Consider that matter well.

ソノコトヲ、ヨクカンガエテ、ミロ、

176. Count the eggs in that basket.

アノカゴノ、タマゴヲ、カゾエテ、ミロ、

177. Cover those boxes with oil-paper, so that they will not get wet.

アノハコノ、ヌレヌヤウニ、トヲユヲ、カケテ、ヲケ、

178. Cranes & geese abound in the fields of this pan, but it is forbidden to catch them.

ニツボンノ、タニ、ツルト、ガンハ、タントイルガ、ゴト

タカラ、トルコトハ、ナラヌ、

Crape is made by tightly twisting the silken threads.

チリメンハ、イトニ、タシトヨリヲ、カケテ、ツクル、

Cut it in two.

キツテ、フタツニ、シロ、

Cuttle-fish are considered a delicacy in Japan.

ニツボンデハ、タコハ、カウブツニ、オモワレル、

D

Did you say so?

オマエ、ソノトオリニ、イツタカ、

Did you tell him so?

テマエ、アノヒトニ、ソノヤウニ、ハナシタカ、

Did you ever see an elephant?

オマエハ、イママデニ、ゾウヲ、ミタカ、

Did you hear the bell ring?

カ子ガ、ナツタガ、キイタカ、

Did you hear the clock strike?

トケイノ、カ子ガ、ナツタガ、キイタカ、

Did you hear him say so?

アノヒトノ、アノハナシタコトヲ、キイタカ、

88. Dinner is ready.

ヒルメシノ、シタリガ、モウイ、

89. Divide this into five parts.

コレヲ、イツニ、ハリナサエ、

90. Do you smoke?

タバコヲ、ノムカ、

91. Do this first: afterwards the other.

コレヲ、サキニシテホカノヲ、アトデシロ、

92. Do you like Indian corn?

オマエハトウモロコシヲスキカ、

93. Do as you please.

オマエノ、オモフトヲリニナサイ、

94. Do it as well as you can.

セイ、イツパイニシロ、

95. Do you speak English?

オマヘ、イギリスノ、コトバヲ、ツカエルカ、

96. Do figs grow in this country?

コノクニニ、イチジクノキガ、ハエルカ、

97. Do you remember how it was?

アレハ、ドウシタコトカ、オボエテイルカ、

Do the Japanese make pistols?

ニッポンビトハ、タチガシマヲ、ツクルカ、

Do you know any thing about this.

コノコトヲ、スコシハ、シツテ、イルカ、

Do you know what is good for a cold?

ヒキカゼノ、クスリヲ、シツテ、イルカ、

Do you really need it?

ウシカニ、イリヨウカ、

Do this the first thing to-morrow morning.

アスノアサ、コレヲ、サキニシロ、

Does this silk fade?

コノ、キスノ、イロハ、サメルカ、

Does your watch keep good time?

オマエノ、トケイハ、ヨクアツカ、

Does he live there still?

アノヒトハ、マダ、アスコニ、スマツテ、イルカ、

Do not touch that.

ソレヲ、イヅルナ、

Do not play too hard.

アマリ、サワイテ、アソブナ、

108. Do not come here again.

モウ、フタビ、ココエ、カレナ、

109. Do not let it get wet.

ヌラスナ、

110. Do not mind what he says.

アレカ、イフコトニ、カマウナ、

111. Do not take up so much room.

ソウ、ハ、バツ、スルナ、

112. Don't throw away a single kernel of
bird-seed.

ソノキビ、ヒトツグモ、ステルナ、

113. Do not waste a bit of it

スコレモ、ツイヤスナ、

114. Do not be in such a hurry.

ソノヤウニ、セクナ、

115. Do not leave the door open.

トヲ、アケハナレテ、テ、ルナ、

116. Do not let it burn: stir it.

コケ、ヌヤハニ、カキマワセ、

7. Do not put it off any longer.

マダ、ノ、バ、スナ、

8. Do not be discouraged.

アキルナ、

9. Do not swallow the pits.

タチヲ、ノミ、コムナ、

10. Do not be so long about it.

ソノヤウニ、ナガク、カカルナ、

11. Do not lose your place.

ヨシダ、トコロヲ、ウスルナ、

22. Do not soil that map.

ソノエ、ツ、ヲ、ヨゴ、スナ、

23. Do not take that child's play-things.

アノコドモノ、モチ、アソビ、ヲ、トルナ、

24. Do not go there; you may get hurt.

アスコヘ、ユクナ、ケガヲ、スルト、アブキ、

25. Don't wake up the baby.

コノメヲ、サマ、スナ、

26. Do you not see into it get?

マダ、ウカラスカ、

127. Do not ride too fast down hill.

ヤマノクダニハ、ウマガハヤスキル、ハンラセル

128. Don't bring that here; away with it.

リレヲ、ココヘモツテクルナ、ホカヘヤレ、

129. Do not take the whole, leave some for

ミナトルナ、アノヒトニ、ノコシテオケ、

130. Do not trade with that man; he is slow
take you in

アノヒトト、カウエキヲ、シナサルナ、タシカニ、オマ
ダマス、

131. Do not call him off from his work again

アノヒトノ、マガ、カケル、カラ、モウヨブナ、

132. Do not cross my threshold again with
leave.

ワタクシノ、ユルサヌウチハ、フタヤビ、シフクヲ、マダクナ

133. Dumb people talk by signs.

オシノヒトガ、テマテテ、オシユル、

134. Dyes are called ko-oya sho-ku-nun

ソメモノスルヒトハ、コウヤ、シヨクニント、

5. Each country has its own laws.

オノオノノ、クニハ、ジコクノ、ハツトガアル、

6. Earthquakes are frequent here.

コトコロハ、ジシンガ、オリオリイヌス、

Empty this box

コノハコノ、ナカノモノヲ、アケロ、

8. England & China have been at war three
times

イギリスハ、カラト、サント、タタカツタ、

9. Ever since I came here, I have been unwell.

ワタクシノ、ココニキテカラ、キブンガ、ワルクナツタ、

10. Every body knows that.

ソレハ、ダレモシツテイル、

1. Every Japanese may wear one short sword
at pleasure.

ニツボノ、ジシンガ、ミナミナ、ワキザシヲ、イツボノ、サスコトハ、
カツテシダイニナル、

2. Evil deeds run a thousand leagues; but good
deeds do not go out of one's door.

アクジハ、センリヲ、ハシル、コウジハ、モンヲ、イデズ、

143. Evil left to itself grows worse and worse.

アシキヌステテ、ヲクト、シダイニツノル

144. Extortion is very wrong.

ムサボリ、トルコトハ、ハナハダ、ムドウノスルコト

145. Exercise of the body is its medicine.

カラダ、エウゴカスハ、ミノクスリニナル

F, G

146. Feed my horse well, he is growing thin.

ワタクシノウマガ、ヤセルカラ、タクサンクハセロ

147. Few persons say so.

ソノヤウニ、イウコトハ、スクナイ

148. Feel this, how soft it is.

ユレニ、サハツテ、ミナサイ、マハラカイ

149. Fill it up.

イツハイ、イルロ

150. Fill it half full.

ハンブン、イルロ

151. Fill it a little more than half full.

ハンブンヨリ、スコビ、ヨケイ、イルロ

2. Find my hat, & bring it here.

ワタクシノカムリ、モ、エダツテ、モツテコイ

3. Fix it to suit yourself.

カツテ、シダイニ、オケ

4. Fry some, and boil the rest.

スコビ、ヤイテ、アトハ、ニナサイ

5. For whom are you making this?

コレヲ、ダレニ、タノマレテ、ツクルカ

6. Fuel is cheaper in Japan than in China.

カラヨリ、ニツボン、デハ、スミタキギガ、ヤスイ

7. Hurl the sail.

ホエヲ、ロセ

8. Furniture is not seen in Japanese parlors.

ニツボンノ、ザシキノウチニハ、ドウグガ、ミエヌ

9. Get the horse ready.

ウマノ、シタケヲ、シルロ

10. Get my attendants ready.

ワタクシノ、トモノ、シタケヲ、シルロ

11. Get it done before I come back.

ワタクシノ、カエル、マエニ、シテ、シマエ

162. Get out of my way.

ワキエヨレ

163. Get up quick.

ハヤクヲキナサイ

164. Get me an ink-stone.

スズリイシヲモツテコイ

165. Get me a ruler.

ヂヤウギヲモツテコイ

166. Get your dinner first, and then go.

サキエヒルメシヲタベテユケ

167. Give this to me.

コレヲワタクシニクダサイ

168. Give him as much as he wants.

アノヒトニイクラデモイルホド、ヤリナサイ

169. Give him two-thirds of it.

サノゴニ、アノヒトニ、ヤリナサイ

170. Give me a receipt for this money.

ワタクシノ、コノカ子ノウケトリヲクダサイ

171. Give each of those boys a tempo.

アノオトコノ、コドモニ、ヒヤクセンヲ、イチマイツツ

172. Give this to your master.

コレヲオマイノ、ダンナニ、アゲナサイ

173. Go and eat your meal.

オメシヲ、タベニ、ユケ

174. Go to bed.

子ナサイ

175. Go & find out what that is.

アノハ、ナニダカ、イツテミナサイ

176. Go & come back immediately.

スグニ、イツテコイ

177. Go and put this back.

コレヲ、モトノトコロニ、オケ

178. Go and help weigh the sugar.

アスコエ、イツテ、サトウヲ、ハカリニ、カケル、テツ、ダイヌシロ

179. Go and get this pail mended.

コノテヲケヲ、ナヲサセニ、モツテユケ

180. God governs all things in heaven and earth.

テンチ、バンモツトモニ、カミガ、ヲサメ、ラレマスル

181. Grind that Indian corn.

コノモロコシヲ、ヒイテ、コニシロ

182. Guilty persons are afraid of others.

ツミアルモノハ、ヒトヲ、オソレマスル、

183. Gunpowder is made of saltpetre, charcoal
sulphur.

エシヤウハ、シヤウセキト、スミト、イワウテ、ツクル、

H

184. Had you not better take the other.

ホカノヲ、ツカツテハ、ヨロシクナイカ、

185. Hand me an envelope.

シヤウブクロヲ、イチマイ、クレロ、

186. Hark! what noise is that?

キケ、アノビビキハ、ナニカ、

187. Hark! what is that?

キケ、アレハ、ナニカ、

188. Has your father got well.

オマエノチチノビヤウキハ、ヨイカ、

189. Have you any work for me to do sir?

ダンナハタクシハ、イタスシゴトガ、ゴザリマスカ、

190. Have dinner ready by the time divine

is over.

ワタクシドモ、オガミヲ、シマフマデニゴハン、シタクヲ、シテオケ

191. Have you not done this yet?

コレハ、マダ、デキアガラヌカ、

192. Have you any more.

オマエ、マダアルカ、

193. Have you done with this?

コレヲ、ツカツテ、シマツタカ、

194. Have you ever been to Nagasaki?

イママデニ、ナガサキニ、イツタコトハアルカ、

195. Have you found your spoon?

オマエ、サシヲ、サガシタタカ、

196. Have you gained or lost by it?

オマエ、ソレデ、トクヲシタカ、ソンヲシタカ、

197. Have you kept an account of expenditures
all along?

オマエ、コレマデ、キンギン、スデガ、テウモンニ、カキトメテ、
アルカ、

198. Have you any objection to it?

ソレハ、オマエ、スキニ、イラヌカ、

199. Have an eye to those coolies occasional
day

コンニキ、コノニンソクノスルコトヲ、トキドキ、
ナサエ、

200. Have your seeds come up?

オマエノマイタタチハズガデタカ

201. He is dead.

アノヒトハ、シナレタ

202. He struck me with a club.

アノヒトガ、ワタクシヲ、ボウデ、ツツタ

203. He will not come here

アノヒトハ、ココエ、クルコトヲ、イヤガル、

204. He is gone to Yedo.

アノヒトハ、エドエ、ユキマシタ

205. He keeps two horses.

アノヒトハ、ウマヲ、ニヒキカツテオク

206. He is making money fast.

アノヒトハ、シキニ、カネヲ、モウケルコトヲ、スル、

207. He is to have his trial to-day.

アノヒトハ、ケウ、ギンミヲ、ウケル、

208. He looks like a Chinese.

アノヒトハ、トウヂノニ、ニテイルトウニ、ミエル、

209. He is a spendthrift.

アノヒトハ、ツシマツ、

210. He is fond of opium.

アノヒトハ、アヘンヲ、スイテタミル、

211. He has spent all his money.

アノヒトハ、カネヲ、ミナツカヒツクシタ

212. He has the fever and ague.

アノヒトハ、オコリヲ、ソツラフテイル、

213. He is a well-bred man.

アノヒトハ、レイギヲ、ヨクシツテイル、

214. He does not know good manners.

アノヒトハ、レイギヲ、シラヌ、

215. He is a very bad man.

アノヒトハ、ナクハダ、アレキヒト、

216. He has a broken arm.

アノヒトハ、ウデヲ、クダイテイル、

217. He has put his wrist out of joint.

アノヒトハ、テクビノ、ホネヲ、チガエタ、

218. He is ashamed of it.

アノヒトハ、ソレデ、ハヂヲシル、

219. He is an American, not a Japanese.

アレハ、アメリカ人ヒトデ、ニッポン人ヒトデハナイ、

220. He has not done this right.

アノヒトハ、コレヲ、ツクルコトハ、ヨロシクナイ、

221. He is an impudent fellow.

アノヒトハ、ハヂヲシラヌ、

222. He has a new jacket.

アノヒトハ、アタラシイ、ハヲリガアル、

223. He said I might go.

アノヒトガ、ワタクシニ、イツデモ、ヨイトイツタ、

224. He has gone home.

ウチエカエツタ、

225. He was here just now.

サツキ、ココニイタ、

226. He is as bad as ever.

セン、トウリ、ワルイ、

227. He has a bad cold.

アノヒトハ、シヨウカンヲ、ワズラツテイル、

228. He has a bad cough.

アノヒトハ、セキガ、オモイ、

229. He is a clever boy.

アノコハ、リコウモ、

230. He comes here seldom.

タマニ、ココエクル、

231. He is only pretending.

アレハ、トボケヌ、コトバカリスル、

232. He and I differ in opinion about that.

アノコトハ、ワタクシハ、オモフノト、アノヒトノ、オモフノト、
チガフ

233. He is the most polite man I am acquainted with.

ワタクシハ、シツタウチデハ、アノヒトガ、イチバン、レイキガ
タダシイ、

234. He is so stupid, he will never learn any thing.

アレハ、グドソユエツ、ツイニ、オボエルコトハ、デキマイ、

235. He does not understand his business well.

アノヒトハ、カギヤウノ、ミチヲ、シラヌ、

236. He is so sick that he cannot live long.

- アノヒトハ、ビヤウシシタカラナガクハイキラレ
237. *He was covered with mud from head to*
アノヒトハ、アタマカラ、アシマデ、ドロアブレニナツタ
238. *He is always in mischief.*
アノヒトハ、ツチニ、ワルイダズラヲスル、
239. *He cannot do such a thing as this well,*
not in him.
アレハ、グマイダカラ、コノトヲリニハデキヌ、
240. *He is a late riser.*
アレハ、アサ子ボウスル、
241. *He gets up before day-break.*
アノヒトハ、ヨアケマヘニ、オキル、
242. *He gets up by sun-rise.*
アノヒトハ、ヒノデニ、オキル、
243. *He spends money foolishly.*
アノヒトハ、ムダニ、カ子ヲ、ツカウ、
244. *He is too strong for you.*
アノヒトハ、オマエニ、クラメルト、チカラガ、ツヨスギル
245. *He says he is unwilling.*
イラナイト、イフ、

246. *He cares for nobody.*
アノヒトハ、ホカノヒトニ、カマワヌ、
247. *He deserves a flogging.*
アレハ、タタカレテモ、ヨイ、
248. *He knows what he is about.*
アノヒトハ、ココロエ、アツテスル、
249. *He will not lose by it.*
アノヒトハ、ケツシテ、ソノヲ、シマセヌ、
250. *He cares little for dress.*
アノヒトハ、キモノニ、アマリカマハヌ、
251. *He is always well dressed.*
アノヒトハ、ツチニ、ヨイキモノヲ、キル、
252. *He is drunk every day.*
アノヒトハ、マイニ、チサケニ、ヨツテイル、
253. *His opinion and yours are the same*
アノヒトハ、オモフノト、オマヘノト、オナジコト、
254. *He denies that he did it.*
アノヒトハ、シマセヌト、イフ、
255. *He confesses that he did it.*
アノヒトハ、イタシタト、アキラカニ、イツタ、

256. He is said to be rich

アノヒトハテウジヤトミナイマス

257. He is a new comer.

アノヒトハハジメテキタキヤクジン

258. He has blue eyes.

アノヒトノメハアイロ=ミエル

259. He is a hard man to deal with.

アノヒトトウリカイハシニクイ

260. He has been gone all day.

アノヒトハキヤウハシチニチウチニオリマセナシ

261. He has gone back.

アノヒトハアチエカエツタ

262. He fell flat on his back.

アノヒトハアヲイケニコロニダ

263. He does not live here now.

アノヒトハイマココニスマツテハオラズ

264. He (a child) wants to play all the time.

アノコドモハイツデモヨクアソビタガル

265. He was born deaf and dumb.

アレハウマレツキオシタ

266. He has not been here to-day.

アノオカタハコンニキマダココニオイデナサズ

267. He lives there all alone.

アノヒトハヒトリアソコニスンデイル

268. He does not understand this business.

アノヒトハコノシヨクヲシラズ

269. He has been arrested for theft.

アレハドロボウシタカラシバラレタ

270. He is sick of his bargain.

アノヒトハテヲウツタカラコウクワイシテイル

271. He is near sighted

アノヒトハチカメタ

272. He is the worst man I ever knew.

ワタクシハシツタウナデハアノヒトガイチバメワルイ

273. He does well for so small a boy.

アノコドモハチイサガヨクサリニタツ

274. He has run through all his property.

アノヒトハカガイヲコラズツカツテシモウタ

275. He is in the right, they are in the wrong.

アノヒトノオモイドワリガヨイアノヒトタチノオモフトコロ

ナガウ

276. He thinks a great deal of his horse.

アノヒトハ、ジブシハ、マテ、グイジニスル、

277. He thinks nothing of getting dead drunk.

アノヒトハ、サケニヨウト、ヤウタイナイガ、ナニモカマワス、

278. He is deeply in debt, and likely to fail.

アノヒトハ、シヤクキンガ、オホイカエノチニハ、ゴシヤン、

アロウ、

279. He was once poor but now has become

アノヒトハ、サハルコ、ロヒ、シヤデ、アツタガ、イマデハ、

ナツタ、

280. He is a learned man.

アノヒトハ、ハクガクダ、

281. He does not care what he says

アノヒトハ、エニリヨ、ナシニイヌ、

282. He is blind of one eye.

アノヒトハ、メツカチダ、

283. He died of small pox.

アノヒトハ、ホウノ、クデ、シンド、

284. He has lost all his property.

アノヒトハ、カザイヌ、ミナ、ナクシタ、

285. He is a stingy fellow

アノヒトハ、シツク、

286. He has sprained his ankle.

アノヒトハ、アシノ、クビ、クシタ、

287. He was fined one and one-half kobans for buy-

ing stolen property.

アノヒトハ、ド、ロ、ボウ、ノ、モ、ノ、ヲ、カツ、タ、カラ、ク、ワ、リ、ヤ、ウ、キ、シ、

イ、ナ、リ、ヤ、ウ、ニ、ズ、ト、ラ、シ、タ、

288. He writes a good hand.

アノヒトハ、モン、ジ、ヲ、ヨク、カク、

289. He keeps house himself.

アノヒトハ、カ、ナ、イ、ノ、コ、ト、ヲ、ヒ、ト、リ、デ、ス、ル、

290. He has gone ashore.

アノヒトハ、オ、カ、ニ、ア、ガ、ツ、タ、

291. He is always losing his pocket-book.

アノヒトハ、オ、リ、オ、リ、カ、ミ、イ、レ、ヲ、ナ、リ、ス、

292. He looks very like his brother.

アノヒトハ、ア、ニ、ニ、ヨ、ク、ニ、テ、イ、ル、

293. He said to be poor.

- アレハ、ビンボウダト、ヒト=イワルル、
294. He has been a great traveller.
アレハ、リ=ク=ヲ、ヒロクマワツタ、ヒトダ、
295. He lives over the river.
アレハ、カワノ、ムカフ=イル、
296. He is not of age.
アレハ、マダ、オトナニナラヌ、
297. He has played a trick upon us.
アレハ、シヤウダシニ、ウシマシタ、
298. He sells them at a great profit.
アレハ、コトヲ、ウツテ、タイソウモツケル、
299. He has become used to it.
アレハ、ソレニ、ナレテ、シマツタ、
300. He is very careful of his horse.
アレハ、ウマヲ、ダイジニ、ヨクシヤスル、
301. He can undersell us.
アレハ、ウレヨリ、ヤスクウレコトガ、デキル、
302. He is a middle aged man.
アレハ、チウチンモノダ、
303. He owes more than he is worth, and will

- nally be bankrupt.
- アレハ、シヤウダシヨリ、シヤクキンガ、ヨケイダカラ、シマイニ、ツ
ブレルテ、アラフ、
304. He has no right to do it.
アレハ、ソレヲ、シテ、ハ、ミチガ、ナガス、
305. He injures himself by drinking sake.
アレハ、サケヲ、インデ、カラダガ、イタム、
306. He is a good hand at this business.
アレハ、コトヲ、スルコトガ、シヤウズダ、
307. He has made a good teacher.
アレハ、ヨキニ、シヤウニ、ナツタ、
308. He lives this side of the temple.
アレハ、ヒト、ハ、テラヨリ、テ、マイニ、スマツテ、イル、
309. He lives three doors this side of the inn.
アレハ、ハクゴヤヨリ、サンゲン、テ、マイニ、スマツテ、イル、
310. He lives ten doors beyond the custom
house.
アレハ、ヒト、ハ、ウシヤウシヨリ、ジュウケン、サキニ、スマツテ、イル、
311. He lives the other side of the tea house.
アレハ、チヤヤノ、サキニ、スマツテ、イル、

312. He let it fall and broke it to pieces.

アレガ、オトシタカラコハレタ

318. He meant well, but was mistaken.

アレハ、ココロザシハヨロシイガ、マキガフタ

314. He thinks more of eating than of anything else.

アレハ、ホカノコトヨリ、タベルコトニミヲイレル

315. He did it on purpose.

アレハ、アザトシマシタ

316. He keeps his horse well.

アレハ、ウマヲヨクヤシナフ

317. He is a respectable man.

アレハ、タツトムベキ、ヒトダ

318. He looks out well for himself.

アレハ、テマイガツテ、ヨイコトヲオモス

319. He is a selfish fellow.

アレハ、ウガマモモ人

320. He broke the law.

アレハ、ハツトフヤブツタ

321. He thinks of nothing but making money.

and cares for nothing else.

アノヒトハ、カネヲタメルコトバカリ、オモツテ、ホカノコトハ
カマフス

322. He is always finding fault

アレハ、イツデモ、ヒトノアヤマキヲタツテイル

323. He asks too much for his goods.

アレガ、シロモノハ、チガタカト

324. He is worth 10,000 kobang

アノヒトハ、イナマンリヤウ、インシヨウダ

325. He arrived there late.

アレハ、ムカフエオソクツイタ

326. He has just gone out.

アレハ、サキホド、ホカニユイタ

327. He has just gone home.

アノヒトハ、サキホド、ウチニカイツタ

328. He comes here often.

アレハ、タビタビココニクル

329. He comes here several times a day.

アレハ、ヒニナンドモ、ココニクル

330. He is an honest man.

アレハ、シヤウジキモス

331. He has gone on board ship.

アレハ、フ子エイツタ、

332. He has gone up the river.

アレハ、カハヨリ、アガツテイツタ、

333. He is coming this evening whether or not.

アノヒトハ、コンバンゼヒトモ、クルデアラス、

334. He has cheated me out of a dollar.

アレハ、ワタクシヌダマシテ、イチドヲツタ、

335. He is left handed.

アレハ、ヒタリ、キキタ、

336. He is a great coward.

アレハ、オクビヤウモノダ、

337. He is a good natured looking man.

アレハ、ニウワニ、ミエル、

338. He has been gone a great while.

アレハ、イツテヨリ、ヒサシクナル、

339. He promised to come to-day.

アレハ、ケスクルト、ヤクソクシマシタ、

340. He was taken sick on the road.

アレハ、ミチデ、ワツラツタ、

341. He told me all about it.

アノヒトハ、コラツ、ワシニハナシタ、

342. He was to have done it in a month.

アレハ、ヒトツキノウチニ、キツトデキルト、ヤクソクシタ、

343. He is fond of fine clothes.

アレハ、キレイノ、キモノガ、スキタ、

344. He had some, but has none now.

アレハ、サルコロアツタ、イマデハナイ、

345. He has committed harakiri.

アレハ、ハラヲ、キツタ、

346. Help me a little.

オマエ、チットワタクシニ、テヲカシテクレロ、

347. Help me twist this string.

ワタクシ、イトヲヨルカス、テツダツテクレロ、

348. Help him to some rice.

アレニ、メシヲ、クワシテクレロ、

349. Here is the place for it.

オクトコロハ、ココダ、

350. Here is a dose of medicine.

ココニ、クスリガ、イツテウ、アル、

351. Here it is.

ココニアル、

352. Here it is, take it as long as you require (when given to be used)

ユル リト、ツカエ、

353. His father lives at yedo.

アレノ、チチハ、エドニスマツテイル、

354. His pronunciation is bad.

アレノ、ゴインガ、ワルイ、

355. His shop is next mine.

アレガ、ミセハ、オレノ、トナリダ、

356. His manners are clownish.

アレガ、フウゾクハ、イナカモノダ、

357. His wife is my aunt.

アレノ、ツマハ、ワタシノ、オババダ、

358. His mind is not on his work.

アレハ、スルコトニ、ミヲイレヌ、

359. His father set him up in business.

アレノ、チチハ、モトデヲイレテ、アキナイヲ、ハジメサセタ、

360. His horse ran away with him, and he could not stop him.

アレハ、ウマデ、ハシラセタガ、トメルコトガ、テキナカツタ、

361. His house is opposite to mine.

アレノ、イエハ、ワシノ、イエノ、ムコフダ、

362. His wound is healed.

アレノ、キツハ、ナオツタ、

363. His income is 1000 ryo a month.

アレガ、リヤウヂンノ、アガリダカハ、ヒトツキニ、センリヤウ
ツツハイル、

364. His children have their own way.

アレガ、コドモハ、ワガママモノダ、

365. How do you sell this article?

オマエ、コレハ、ナニホドデ、ウルカ、

366. How do you say that in Japanese.

ソレハ、ニツボンデハ、ナニトイウカ、

367. How many eggs are there here.

ココニ、タマゴハ、イクツアルカ、

368. How much did you pay for this?

コレハ、イクラデ、カツタカ、

369. How is this idea expressed in Japanese?

コノオモフコトハ、ニツポンデハドウイツタラヨカラフカ、

370. How long do you want this?

コレハイツマデ、イリヨウダカ、

371. How long do you want it?

ナガサ、ナニホドイルカ、

372. How does he get his living?

アレハ、ナニヲカギヨウニシテラスカ、

373. How long shall you be gone?

オマエ、イツマデニ、イツテカエルカ、

374. How long is this house.

コノイエ、ケンスウハ、ナンゲンアルカ、

375. How wide is it?

ハバハ、ナニホドアルカ、

376. How wide is the front entrance?

イエノマグチハ、ナンゲン、ホドアルカ、

377. How long is the house from front to rear?

ソノイエノ、オクエキハ、ナンゲン、ホドアルカ、

378. How much is he worth?

アノヒトハ、ナニホドノ、ニンシヤウカ、

How much is this worth?

コノモノチハ、ドウクラヒデ、アラフカ、

How hard the wind blows.

アツ、ツヨイカゼダ、

How long have you been here?

ココニ、ナニホド、イタカ、

How long is it since you come here.

オマエ、コナラエ、キテヨリ、ナニホドニ、ナルカ、

How do you want this done?

オマエ、コレハ、ドウツクツテ、ヨカラフカ、

How much do you want?

オマエ、ナニホドイルカ、

How came you to be so late?

オマエ、ナニヨウガ、アツテ、コノヤウニ、オソイカ、

How long shall I make it?

ワタクシ、コレヲ、ナガサ、ドウホドニ、ツクロウカ、

How much do I owe you?

ワタクシ、オマエニ、カリガ、イクラアルカ、

How many kinds of tea are there?

スベテ、チヤノルイハ、イクラナホドアルカ、

1389. How long will it be before grapes are ripe?

ブドウノ、ジクスノハ、イツゴロカ、

1390. How did it turn out?

アノコトハ、ドヲ、ナツタカ、

1391. How much does that weigh?

ソノメカタハ、イクラアルカ、

1392. How much ought I to give for it?

ワシハ、コレヲ、イクラデ、カツテ、ヨイカ、

1393. How much do you think it is worth?

オマヘ、コレハ、イクラグライノ、チウチト、オモフカ、

1394. How much does he get a month?

アノハ、イチゲツニ、キウキンヌイクラモラタカ、

1395. How many are there in all?

ノコラズデ、イツアルカ、

1396. How much does this hold?

コレニハ、ドレホド、イルカ、

1397. How thick the mosquitoes are?

カガ、オホクテ、ウルサイ、

1398. How much does it all amount to?

ノコラズデ、ダイハ、イクラニ、ナルカ、

How does he support himself?

アノハ、ナニヲ、トモイニ、シテ、イノキヲ、ツナグカ、

How far is it to Fujiyama?

フジサンヘハ、ナニホド、アルカ、

How long will you be about it?

イツマデ、カカルカ、

How many can you spare?

イクラニ、ユズリク、イルカ、

How many days will you be about it?

イカホド、カカルカ、

How do you do to-day? (said when a person is not known to have been ill.)

コンニチハ、カワルコトハ、ナイカ、

How do you do to-day? (when one has been ill.)

コンニチハ、オココロ、ヨイカ、

How long may I keep it?

ワタクシ、イツマデ、カリテ、オイト、ヨイカ、

Human nature is the same in all countries.

セカイノヒトノ、ウマレツキハ、オナシコトダ、

Hunting is forbidden within 10 ri in all directions from the Nikon bridge at

yedo.

エドノニホンバシカラ、ジウヨボウカヨスルコト

408. Humble persons do not boast of their merits

ヘリクダルヒトハ、コウニホコラス、

I.

409. I am not well.

ワタクシガ、キモチガ、ワルイ、

410. I want it well done.

ワタクシヨクツクラセタイ、

411. I want some of each kind.

ワタクシ、イロイロ、スコシ、ズツイ、

412. I am a little deaf.

ワタクシハ、スコシミミガトヲ、

413. I have the tooth ache.

ワタクシハ、ハガイタム、

414. I assure you it is not so.

ソウデハ、ナイ、ホントヲ、コトハス、

415. I have read this book through.

ワシハ、コノホンヲ、ヨシデシマツタ、

416. I have never had any other

ワタクシハ、イママデニ、ホカノハナカツタ、

I cannot afford it.

ワシハ、シツナニ、ダスコトハ、デキナイ、

I cannot bear it any longer.

ワタクシハ、モヲ、カンニシガ、ナラス、

I would rather not go.

ワシハ、ユクヨリ、ユカカヌ、ホウガ、ヨイト、オモウ、

I did not understand, although I heard it.

ワシハ、キイタケレド、ワカラナカツタ、

I think it will be so eventually.

ツイニハ、ソウデ、アロウト、オモウ、

I will not do so again.

ワシハ、フタタビ、ソノトウリニハ、セヌ、

I got up this morning before day break.

ワシハ、ケサ、クライウチニ、オキタ、

I must have this tooth out.

ワシハ、コノハヲ、ヌキタイト、オモウ、

I can do it now as well as any time.

ワシハ、イマシルモ、ノチニシルモ、オナジコトダ、

I see now that I was mistaken.

ワシハサキニチガエクガイマデハキガツイタ

427. I came across it in the market.

ワシハ、イナニユキアワセテカッタ

428. I have been busy helping off with his baggage.

ワシハ、アノヒトノ、ニツクツテ、ヤルノデ、イソガ
カッタ

429. I am beginning to be a little better of my illness.

ワシハ、ビヨウキハ、イマスコシヨロシイ

430. I found them scattered here and there along the road.

ワシハ、アチコニスミチ、ニチツテアルノヲミタ

431. I am afraid that boy will not turn out well.

ワシハ、アノコドモハ、セイチヤウレテモ、ロクナモトニ
ナルマイトオモウ

432. I have a charge of 10 ryo against you.

ワシガ、チヨウモンニ、オマエニ、シウリヨウノ、カシ
シルシテアル

I have been here upwards of a year

ワシハ、ココニ、イチネンノヨ、イタ

I have paid you up to the end of last month.

ワシハ、オマエニ、センゲツノ、ミソカマデ、ゴシヨヤツタ

I told you to do this long ago.

ワタシニ、コレヲ、シロト、イツケテカエヒサシナシ

I am sick.

ワタシハ、ビヨウキ

I don't care.

ワタシハ、カマラス

I want this.

ワシハ、コレガ、ホシイ

I don't know.

ワシハ、シラス

I cannot tell.

ワシハ、ハナシラス

I suppose so.

ワタシハ、ソウオモウ

I don't like this.

ワシハ、コレヲ、スカヌ

443. I am hungry.

ワシハ、ハラガ、スイタ

444. I am going out to-day.

ワシハ、コンニチ、ヨソエ、ユコウ

445. I am sleepy.

ワシハ、チムイ

446. I have lost my book.

ワシハ、ホーガ、ナクナリマシタ

447. I am very tired.

ワシハ、オチキニツカレタ

448. I have not a cash.

ワシハ、ゼニガ、スコレモ、ナイ

449. I have never seen him.

ワシハ、マダ、アノヒトヲ、ミヌ

450. I am afraid to tell.

ワシハ、イウコトヲ、ハバカル

451. I have forgotten.

ワシハ、ワスレタ

452. I will see to that myself.

ワシガ、ジジツデ、サシズ、ヲ、シヨウ

453. I do not want any help.

ワシニ、テツガイハ、イラヌ

454. I have been taking medicine.

ワシハ、マダ、クスリヲ、シメタ

455. I have not seen it.

ワシハ、マダ、ミナカッタ

456. I cannot understand the rationale of it.

ワシハ、ソノリガ、ワカラヌ

457. I am ashamed.

ワシハ、ハジメ、カク

458. I am not sure.

ワシハ、タビカニ、シラス

459. I shall go this evening.

ワシハ、コンバン、キツト、ユコウ

460. I have cut my finger.

ワシハ、ユビニ、キリキズヲ、コシラエタ

461. I have set my seal in my blood that I will not break my promise.

ワシハ、ヤクソクヲ、チガエヌヨウニ、ケツパン、ヲ、シタ

462. I have seen this before.

ワシハ、コレヲ、マエカタ、ミタ

463. *I think so too.*

ワシハ、ヤツパリ、ソヲモウ

464. *I like this best*

ワシハ、コレガ、イチバン、キニイル

465. *I do not think so.*

ワシハ、ソヲハ、オモワス、

466. *I do not believe it.*

ワシハ、マコトト、セヌ、

467. *I don't care whether there are any or not.*

アツテモ、ナクテモ、カマワス、

468. *I shall go in a month.*

ワシハ、モ、ヒトツキ、タツテ、ユコウ

469. *I cannot stay here any longer.*

ワシハ、モココニハ、オラレス

470. *I have no more patience with you.*

ワシハ、オマエノコトニモ、カンニンガ、ナラヌ、

471. *I bathe twice a day.*

ワシハ、ヒニ、ドズツ、ユヲツカウ

472. *I have sent a messenger.*

ワシハ、ツカイヌヤツタ

473. *I have just found out what it means.*

ワシハ、タカ、イヌカンガ、エ、ダシタ

474. *I cannot help it.*

ワシハ、フセズコトガ、デキヌ、

475. *I cannot help it.*

ワシハ、ナヲスコトガ、デキヌ、

476. *I never said so.*

ワシハ、マタ、ソノコトヲ、イワス、

477. *I am surprised at that*

ワシハ、ソレヲ、ヘンニ、オモウ、

478. *I forgot to wind up the clock last night.*

ワシハ、ユウベ、トケイヲ、カケルコトヲ、ワスレタ

479. *I cannot lift this*

ワシハ、コレヲ、モタレヌ、

480. *I sometimes work in the garden for amusement.*

ワシハ、タビタビ、ニ、トキドキ、ハ、タケヲ、ツクル、

481. *I cannot tell them apart.*

ワシハ、ミロケ、ラレス、

482. I am at a loss what to do.

ワシハ、ドウシテ、ヨカロウカ、シラス、

483. I will help you all I can.

ワシハ、デキルホド、オマエニテツダヲウ、

484. I do not want so much.

ワシハ、コソナニ、イラス、

485. I think a little less will do.

モヲスコシ、ヘラシテ、イトオモウ、

486. I have taken pains with this.

ワシハ、ココロニ、カケテ、コレヲシタ、

487. I cannot think so.

ワシハ、サヨウニ、ハ、オモワラス、

488. I will see to it presently.

ワシハ、ソノ、タニ、ミマシヨウ、

489. I will send for it.

ワシハ、トリ、ニ、ヤ、ロウ、

490. I am sick of fish.

ワシハ、サカナヲ、クイアキタ、

491. I have a bad memory.

ワシハ、モノオボエガ、ワルイ、

492. I am a stranger here.

ワシハ、ココニ、リヨクヲ、シテ、イル、

493. I must change my clothes.

ワシハ、キモノヲ、キカエルカ、ヨイ、

494. I said so only in jest.

ワシハ、サヨウニ、ジヨウダ、シ、バ、カリ、イツタ、

495. I do not sell on credit.

ワシハ、カケウリハ、セズ、

496. I have been ill for a month.

ワシハ、ヒトツキ、ワツラツタ、

497. I do not want this any longer.

ワシハ、コレヲ、モウ、イラス、

498. I cannot keep it out of my mind.

ワシハ、コレヲ、ワスララス、

499. I am not in want of it at present.

ワシハ、イマコレヲ、イラス、

500. I do not know when he will come.

アノヒトハ、イツクルダ、ロウカ、シラス、

501. I bought these at auction.

ワシハ、コレヲ、セリテ、カツタ、

502. I have done my best to teach him.

ワシハ、イタツテ、ミライレテ、アヒトヲ、オシエタ。

503. I want it done in this way.

ワシハ、コトウリニ、ツクラセタイ。

504. I want three ichibus.

ワタラシ、カチガ、サンブ、ホシイ。

505. I will stick to my word.

ワシハ、ヤクソクヲ、カタク、マモロウ。

506. I would thank you to explain it.

オマエ、コレヲトイテ、キカセルナラ、アリガタイ。

507. I have nothing to do with that.

ワシハ、ソノコトニ、スコレモ、カカリ、アイハナイ。

508. I won't have any thing to do with it.

ノチニ、ワシハ、カマワス。

509. I like this more and more the more I use it.

ワシハ、コレヲ、ツカイテ、ダシダシ、ヨクナリ。

510. I like this more and more the more eat it.

ワシハ、コレヲ、タベテ、ダシダシ、スキナリ。

511. I cannot reach so high.

ワシハ、ソノヨウニ、タカクテハ、オヨブコトガ、デキス。

I have overtaken you at last.

ワシハ、オマエニ、ヨウヨウ、オイツイタ。

I cannot answer you now, I must take time to think.

ワシハ、イマ、ヘントウハ、デキナイカラ、カガヘテ、ノチニ、イコウ。

I have been waiting for you two hours.

ワシハ、オマエヲ、フタトキ、マツテ、イタ。

I cannot sit up so late.

ワシハ、ソナニ、ナカク、オキテハ、イラレヌ。

I can't put with it any longer.

ワシハ、モウ、コノノチハ、カンミシガ、デキヌ。

I took this coin for an ichibu by mistake.

ワシハ、ココロエ、チガイデ、コノカチヲ、イチブノ、ツモリニ、ウケ
トツタ。

I went with him all the way home.

ワシハ、アソト、イツヨニ、アソト、ウチマデ、イツタ。

I carry this cane to keep off the dogs.

ワシハ、イヌヲ、オウタメニ、コノツエヲ、モツ。

I find the material; he pays for the work.

ワシハ、ソノシキヲ、ダシテ、アヒトハ、テマヲ、ダス。

521. Is this fruit wholesome?

コノクダモノハハラノタメニナルカ

522. I beg you to come quickly

ドウゾオマエハヤクキテクレヨ

523. I cannot do two things at once.

ワレハヒトリテ、フタヤクハツトマラス

524. I can do it as well as not.

ワレハコレヲシテモ、オナジコトダ

525. I advise you to accept his offer.

アレノ、ダンシルコトヲウケテ、コレヲオマエニスマル

526. I beg your pardon

ゴメンナサイ

527. I go to see him now and then.

ワレハ、タビタビ、アノヒトヲタズチニユク

528. I long for a little rain.

ワレハ、スコシノアメガ、ホシ

529. I leave that for you to do.

ワレハ、ソノコトヲオマエニタシム

530. I barely see the ship.

ワレハ、ハルカニフネガミエ

I will raise your wages next month.

ワレハ、ライゲツ、アノキウキノマシテヤロウ

I have made it as good as it was before.

ワレハ、コレヲモトノトウリニシラセタ

I am going to take my pick out of these.

ワレハ、コノウチデヨリドリニシヨ

I am near sighted.

ワレハ、ナカメ

I have not suspected him in the least heretofore and now when I hear what he has done I am very much surprised.

ワレハ、イママデ、アノヒトヲスコシモウタガハナカツタダガイ

ノコトヲキイテ、オウキニオドロイタ

I shall be ready by the time you are.

オマエニシタケヌルナラ、ワレモ、ソノトウニシヨ

I offered a thousand dollars for that house.

ワレハ、アノウチヲ、センドラニ、オウツケタ

I took him up at his price.

ワレハ、アレヲ、ソノツケル、トコロニ、オウツタ

I have been offered \$100 for my watch, but

I would not take it.

ワシノケイヌ、ヒヤクドヲミチヲツケラレタガ、ワカチヲ
コトヌスカス、

540. *I have more than I know what to do with.*

ワシノイリヨウヨリ、ヨケイニアル

541. *I have less than I want.*

ワシノイリヨウヨリ、スナハ

542. *I have been all over town for flannel, but do not find any.*

ワシハ、コウエキバヲ、マツテ、シロラシヤヲ、ズキリケレ
マダ、ナツカラヌ、

543. *I have been there many a time.*

ワシハ、アスコエ、イカドモ、イツタ

544. *I still owe him for a day's work.*

ワシハ、アノヒトニ、マダ、イナニ、チノヒヨウヲ、ヤラヌ、

545. *I have cock's-combs growing in my garden.*

ワシノ、イタケニ、ケイトウガ、ハエル

546. *I am of the same opinion still.*

ワシノ、オモウコトハ、マダ、カワラヌ、

547. *I have paid off all my carpenters.*

ワシハ、ダイクノ、テマ、スミナ、ヤツタ

I have paid all my servants wages.

ワシハ、コズノ、カイノ、キウキンヲ、スミナ、ヤツタ

I have paid off all my day laborers.

ワシハ、ヤトイ、ビトニ、ヒヨウヲ、スミナ、ヤツタ

I am captain of this ship.

ワシハ、コノ、フネノ、センドウダ

I am looking for crimson velvet.

ワシハ、ヒビロウド、ヌダズキ、テイル

I want a wide ribbon to match it.

ドウヨウノ、サナダ、ヒモガイル

I shall sail tomorrow morning

ワシハ、ミヤウアサ、シユツパン、シヤウ

I came into port yesterday

ワシハ、サクジツ、ミナトニ、ハイツタ

I shall go out of the harbour to throw ballast over board.

ワシハ、フネノ、オモリヲ、ダスタメニ、ミナトノ、ソトニ、ユカウ

I have ordered a saddle from America.

ワシハ、イマ、クラヲ、イッサイ、アメリカニ、チウモンシタ

557. I have left my umbrella behind.

ワシハ、カラカサヲ、イツホ、ワスレテ、キタ、

558. I cannot get on without it.

ワシハ、ソレガ、ナクテハ、ナラヌ、

559. I am like a blind man without a cane.

ワシハ、ザトウガ、ツエニ、ハナレタヨウダ、

560. I did not know that before.

ソレヲ、マイニハ、シラヌ、

561. I am just now going to shave.

ワシハ、イマ、ヒゲヲ、スロウ、

562. I can outrun you.

ワシハ、オマエヨリ、リキニ、ハシルコトガ、デキル、

563. I can do nothing more for you.

ワシハ、オマエヲ、モウ、スクウコトガ、デキヌ、

564. I never find him at home.

ワシハ、アノヒトノ、ウチニ、イツテモ、ツイニ、アラス、

565. I make nothing on it.

ワシハ、コノコトニ、デ、モウケガ、ナイ、

566. I do not know what to make of him.

アノヒトハ、イカナル、モノカ、ワカラヌ、

I am out of debt.

ワシハ、モウ、シヤリキンガ、ナイ、

I cannot do it alone.

ワシ、ヒトリデハ、デキヌ、

When I speak to a Japanese in his own language, he is so surprised that he sometimes does not answer me.

ワシハ、アルトキニ、ホシニ、ソノリニ、コトバテ、ハナレ
タラ、アノヒトハ、ヘンニ、オモツテ、ヘンジヲ、セヌ、

I have not the least objection to it.

ワシハ、ソノコトニ、スコシモ、サワリガ、ナイ、

I do not see any objection to it.

ワシガ、オモツテ、シルニ、ソノコトニ、ハ、スコシモ、ササワリガ、ナイト
オモウ、

I am very glad to see you.

ワシハ、オマイヲ、ミテ、ハナハダ、ヨロコブ、

I never heard of such a thing.

ワシハ、マダ、ソノコトヲ、キカヌ、

I have got thro' the worst of it (of any difficult work)

ワシハ、コノコトノ、ナンジヨヲ、コエタ、

575. I shall go at all events, whether you do or not.
オマイイツテモイカナクテモ、ワシハ、ゼヒユク、

576. I can't keep up with you.
ワシハ、オマイノヨウニ、ハマリハ、デキヌ、

577. I have spoken to him about it.
ワシハ、アレニ、コノコトヲ、ハナシタ、

578. I can't see how it is done.
コレハ、ドウシテ、ツクツタカ、ワシハ、ワカラヌ、

579. I have no time to do it now.
ワシハ、ソノコトヲ、スル、ヒマガ、ナイ、

580. I feel better than I did the other day.
ワシハ、コノアイダ、ヨリ、ココロヨイ、

581. I do not want it just now.
コレハ、タダ、イマ、イラス、

582. I dreamt of flying last night.
ワシハ、ユウベ、ソラヲ、トビ、ユメヲ、ミタ、

583. I can do it twice to your once.
オマイ、コレヲ、イチド、スル、ウチニ、ワシハ、ニド、デキヨウ、

584. If you do so what will people think.
オマイ、ソノヨウニ、スル、ナラバ、ヒトガ、ナニト、カ、オモウ、カ、ロウ、

If you do not pay me soon I will enter a com-
plaint to the Governor.

オマイ、ハマク、ヘンサイ、セ、チバ、オ、ブ、ギ、ヤ、ツ、レ、ヨ、エ、コ、ウ、ツ、タ、エ、
ニスル、

If you will do it, I will bear the blame.
オマイ、ソウ、スル、ナラバ、ワタクシ、メイ、ワ、ク、ニ、ナル、

If you wish to get it done, stick to it.
オマイ、レ、マイ、タ、ク、バ、ヤ、メ、ズ、ニ、シ、ロ、

If you lose by it, I will make it up.
オマイ、コレ、デ、ソ、ン、ズ、レ、タ、ナラバ、ソ、レ、ダ、ケ、ハ、ワ、シ、ハ、ツ、グ、リ、ヲ、ウ、

If that servant behaves well I think I will
keep him.

ア、ノ、コ、ズ、カ、イ、ハ、タ、ラ、キ、ガ、イ、イ、ナ、ラ、バ、ワ、タ、ク、シ、ハ、ナ、カ、ク、
ツ、カ、ヲ、ウ、ト、オ、モ、ウ、

If you find it bad, I will take it back at
any time.

オマイ、アレ、ヲ、モ、チ、イ、テ、モ、シ、ワ、ル、イ、ナ、ラ、バ、ワ、タ、ク、シ、イ、ツ、デ、モ、
ヒ、キ、ト、ロ、ウ、

If the article is only good, never mind the pri-
ce; buy it and bring it here.

シナサヘヨケレバチダシニハ、カマワスカラカツテキ

592. If you do so any more, I will punish you.
(said to children.)

オマエマタソノヨウニスルナラバ、ワタシキツトシオキマシ

593. If this is lost you must make it good.

コトヲモシナクスナラバ、オマエ、キツトカオリマセ

594. If the best were so bad, what must the rest be?

イチバンイイガ、ソノナニハルイナラ、ホカハ、ドンナダロウ

595. If you are not in a hurry, go around by the main road.

イソガナクバ、カイドウヲ、マワル

596. If I give to the beggars, there will be no end to it.

ワタシコシキニ、ホドコシスルナラバ、カギリハナカロウ

597. If you blot out a word correct it over the whole.

モンジヲケシタナラウエニ、カキナラセ

598. Ignorant people are the most positive in their opinions.

グダシハ、イチバンガ、ガツヨイ

Intelligent persons are the most gentle and yielding.

モリスルヒトハ、イタツテオンジユンダ

In what street did you meet him.

オマエハ、アノヒトニ、ドコノ、マデ、アツタ

Is it high water or low.

ミナシヨカ、ヒキシヨカ

Is your new house finished?

オマエノ、アツラシキウチハ、デキタガツタカ

Is this for sale?

コノ、ハウラ、シルカ

Is it true?

マコトカ

Is it right for us to do so.

ワタシドモ、コノ、ヨウニ、シテ、モ、ヨイカ

Is this enough?

コノ、デ、クサンカ

Is this your pencil?

コノ、ペンハ、オマエノ、シヨジカ

Is that all?

ソレバカリカ

608. Is it odd or even?

ハンメイカチヨウメイカ

609. Is it time for us to go?

ワタレドモ、ユクジブツニナツタカ

610. Is it a good time to transplant trees?

イマキヌウエカヘテモヨイカ

611. Is this house to let

コレハカシイエカ

612. Is this gun loaded?

コノテツポウハタマクヌリガ、コメテゴザリマスカ

613. Is this piece silver?

コノギンハムカ

614. Is it safe to keep money here?

ココニカネヲオイトモアツシカ

615. Is this child a girl or a boy?

コノコハオナゴカオトコカ

616. Is there a fruit called the apple?

リンゴトイフクダモノガ、アルカ

617. It spoils the teeth to file them.

ヤスリデハヲスルトソコトス

It takes two to make a row

アタツナケレバ、ヒトナラビニナラヌ

It takes more cloth to make it in that way.

ソノヤウニツクツテハ、キレガオホクイルデ、アラス

It makes no difference to me which you do; suit yourself.

オマイドウシテモ、ワシニカマヒハナイカ

It is a long time since I bade you adieu.

オマイニ、ワカレテヨリ、ヒサシクアハナゾダ

It is my time to go.

ワシガ、ユクシユンバンニ、アタツタ

It will do very well as it is; do not be too particular about it.

ワシデ、モウヨロシイ、アマリチンヲ、イルテスルニハ、オヨバヌ

It will not last long. (said of the weather.)

チガクハ、ツツクマイ

It won't last long. (of anything in use.)

チガクハ、モツマイ

It was an accident on my part, I beg pardon.

ワシハソオヲシタゴメンナサシ

627. It has been done already

モウサツキシテシマロク

628. It is sun set.

ヒノイリタ

629. It is as plain as can be.

コソヨリアキラカナルハナシ

630. It is no such thing

サウデハナシ

631. It is as light as a feather.

トリノテノヤウニカルシ

632. It is not good without salt.

シホケガナケレバアジウイガナシ

633. It has lost its savour.

コノアジガヌケタ

634. It is exactly noon.

イママヒルダ

635. It is very useful.

タイソウニヤウニタツ

636. It is past 8 o'clock.

イツツドキスギタ

It is easy, because we have been accustomed to it from ancient times.

アカシヨリナレテイルカラサシ

It is now 11 o'clock.

イマヨツドキハナシ

It is 9 o'clock.

イツツドキハナシ

It will do you good.

コソハオマノクスリニナラヌ

It must be so.

アシカニサヤウダ

It must be true.

アシカニマコトダ

It cannot be true.

カナラズホシトフデハナシ

It must be you that did it.

キツトオマエガシナサレタ

It was bought for nine dollars.

コソハドクマイデカイナサツタ

646. It is as hard as a stone.

イシノヤウニカタシ

647. It is hot, let it get cold.

アツイカテサロシテオキナサシ

648. It may be so, or it may not.

オホカクソウダ、ロウ、オホカクソウデアルマシ

649. It is running over.

イッパイデハナガレデル

650. It is impossible for him to recover.

アノヒトノヤマヒハナオルマシ

651. It takes up to much time.

ソレデハ、ヒカズガ、アマリオホシ

652. It is up hill all the way.

コノミチハツマサキアガリダ

653. It is down in the hold.

フチノソコニアルマシ

654. It is in the middle compartment of the
boat.

ワタシゴチノドウノマニアル

655. It is in the bow of the boat

ハサキニアル

It is in the stern.

トモニアル

It was a mere joke.

ソレハ、ウダシバカリデアル

It has all come to nothing.

スミテナクナツタ

It is a pity to lose all this trouble.

セツカクガイジニ、シノカラマコトニナクオシ

It is expensive living here.

ココニイルトガツピガ、タツイル

It is well worth the trouble.

コレハ、ココロヲツクシ、タダケレコトガアル

It is not worth the trouble.

コレハ、ココロヲツクシ、タホド人コトガナシ

It is good as far as it goes.

ナニニオヨボスガ、ケホシ

It is enough such as it is.

ソノトナラバ、コレデタリル

It is better than it looks.

ミカケヨリヨイ。

666. *It looks better than it is.*

ミカケダオシダ。

667. *It thundered last night.*

ユフベ、カミナリガ、ナツタ。

668. *It is a shame to him.*

アレハ、ソレニツケテモ、ハギルガヨイ。

669. *It is not a whit better than it was before.*

モトノヨリスコシモ、ヨロシクナイ。

670. *It must be done by this time.*

イマハ、キツト、デキテイルダロウ。

671. *It may be better for a short time, but not in the long run.*

スコシ、アイダハ、ヨカロウガ、トガ、クハ、ヨクナカロウ。

672. *It must be done somehow or other.*

ドウデモ、コウデモ、キツムイダサセル。

673. *It is better not to build here, for I do not know how long I may live here.*

アレハ、ココニイツマデ、イルカ、シレヌカラ、サンザインテ、アツ

スルヨリ、シナイ、ホツカ、マシダ。

It will not keep more than a day or two.

コレハ、イナニチ、アツカヨリサキニハ、オカレヌ。

It is too late to do it now, put it off till tomorrow.

イマシテハ、オソイカラ、アシタニ、ノベロ。

It is dark we must feel our way.

クライカラ、カナラズ、サグツテ、ユク。

It must be done some time or other.

サキヘ、ヨツテ、カナラズ、ツクラセル。

It is falling in price.

コレハ、トウジ、ツウバハ、サガツテイル。

It is well that you waited.

オマエマツタノガ、サイワイニ、ナツタ。

It is high time for us to go.

ワシ、ユク、ジコクガ、キタ。

It will take at least four men to lift this.

コレヲ、モクアゲルニ、ヨツタリガ、カケヌ、ヤウニシタイ。

It is not safe to live here.

アスコニ、イテハ、アソビセヌ。

It is dangerous to live there.

アスコニイテハ、キツカイ、

684. It is a good thing to have plenty of money.

カ子ハ、オホイホド、ヨロシイ、

685. It has always been so and always will be so.

イママデ、カハラヌカラ、サダメテ、ミライモ、カハルマ、

686. It has not rained here for 60 days.

ロクジウニチノ、アヒタ、マダ、アメガ、フラス、

687. It has begun to rain to-day, and the farmers will be glad, for the rice fields are very dry.

ケウ、ハジメテ、アメガ、フツタカラ、タニ、ツツガ、ナイユヘ、

ヒヤクシヤウハ、ヨロコブダ、ロウ、

688. It is laughable to hear his jokes.

アノヒトノ、ジョウダンヲ、キケバ、オカシイ、

689. Jewels are not worn in Japan.

ニツポンデハ、タマノ、カガリヲ、ツケナイ、

690. Jump over the ditch.

ドブヲ、コヘテ、オイテ、

691. June is the 6th month.

ジュンハ、ロクガツダ、

K.

Keep out of the sun, or you will be tanned.

ヒトタヘテテ、アルリナ、イロガ、クロクナル、

Keep your book clean, by handling it carefully, the letters will be defaced.

ホンヲ、キレイニモテ、サツニ、トリアツカウト、ジガ、クツレテ、ミエ
ナイ、

Keep on doing as you are now.

イマノ、トオリニ、コレカラシロ、

Keep what I have told you to yourself; do not tell any one else of it.

アレガ、ハナシタ、コトヲ、ナイシヨウニ、シテ、オケ、ヒトニハ、ハナ
スタ、

Keep out of my way, you bother me.

リナテ、イケ、シヤマニナル、

Kill that dragon fly.

アノ、トシボヲ、コロセ、

Kind treatment, every body likes.

ナヤケヲ、カケルヲ、タレデモ、ヨロコブ、

コイタヲモチアゲテタテロ、

1715. Light the lamp.

アカリヲツケロ、

1716. Lightning is the cause of thunder.

カミナリ、モトハ、イナビカリダ、

1717. Lilies abound in the woods and Pinks grow wild by the road sides in Japan.

ハヤシノナカニ、ユリガ、オホクハエテオリ、ミナバタニナシ
シコガヤミコム、ハエテアル、

1718. Lions and tigers are not natives of Japan.

シシト、トラハニツポンニ、ナシケダモイダ、

1719. Lock the doors.

モン、ジヨウヲオロシナサレ、

1720. Look them over, and pick out the bad ones, and throw them away

コトヲミロケテ、ワルイノヲトリステロ、

1721. Look again; it must be about here somewhere.

モウイチド、オホガシナサレ、ソコノマワリニキツトアリマシ

1722. Look out or you will get hurt

キヲツケナケレバ、ケガヲスル、

Loosen that horse's girth a little

アノウマノハラオビヲ、コシユルベシ、

Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them that despitefully use you and persecute you.

アノタガアダガタキニスルモノヲバ、アノタコトカワイ
ガレ、アノタヲワルイフモノヲアノタノヨクイフ
タラシム、モノヲアノタノヨクトリアツカレ、アノ
タ、ヒドクアツラヒ、アノタニ、ガイジヤマニスルモノヲ
アノタコトガ、タメニカミサマニ、オイノリナサレ、

Lunatics in Japan are taken care of by their friends if they have any; if not, they fall into beggary.

ニツポンデハ、キチガイハ、ミヨリガ、セワスルナレバ、
コジキニナル、



[Faint, illegible text within a blue rectangular border]

108
107
106
105
104

4
Konohon Yoshitsku

4
Konohon